

Résumé

Permanent address: 6425-164A Avenue, NW, Edmonton,
AB, T5Y 3J3, Canada - amal.alleithy@alsun.asu.edu.eg

Bio-Data

Name: Amal Alleithy

Current Occupation: Assistant professor at the Faculty of Modern Languages, ASU and adjunct assistant professor in the English Language and Literature Department - Arab Open University - Kuwait Branch

Current Phone Number (Viber and Whatsapp): (+965) 99485117

Citizenship: Egyptian and Permanent Resident of Canada

Skype ID: hasupervisor

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-5143-4605>

Google Scholar Account: <https://scholar.google.com/citations?user=KMJ7idAAAAAJ&hl=en>

Qualifications

- 2009: Certificate in TESL/TEFL International House College, Vancouver, Canada
- 2003: Ph.D. in American literature (Major: Drama), Ain Shams University (ASU) Estimate: First-class honors
- 1996: MA in English literature (Major: Drama), ASU, Estimate: Excellent
- 1992: Graduate Diploma in English, ASU, Estimate: Very Good
- 1991: BA in English Language, A SU, Estimate: Very Good - Honors (Top Graduate)

Academic and Professional Training

- April, 2021: Attended the webinar “**Publishing and Research Data**” organized by Nature Research Academies in collaboration with the Egyptian Knowledge Bank
- April, 2021: Attended the webinar “**Logical Manuscript Structure**” organized by Nature Research Academies in collaboration with the Egyptian Knowledge Bank
- March, 2021: Attended the webinar “**Journal Editor I**” organized by Nature Research Academies in collaboration with the Egyptian Knowledge Bank
- March, 2021: Attended the online conference “**Successful International Experiences of Distance Learning and its Challenges during the Corona Pandemic**” organized by the Academic Centre for Conferences and Academic Publishing, Malaysia

- March, 2021: Attended the online workshop “**Mechanisms of International Publication in Refereed Journals**” organized by ASU Training and Development Centre, Egypt
- March, 2021: Attended the online workshop “**Using Google Drive Application to Build Electronic Exams**” organized by the Deputy Deanship of Postgraduate Studies and Research at the College of Sports Education – Bani Swaif University
- May, 2020: Attended the Online Interactive Workshop “**Distance Work: An Opportunity We Are Forced to Take**” organized by the Arab Administrative Development Organization, an offshoot of the Arab League
- January, 2020: Attended TESOL Gulf Colloquium on “**Advocacy and Language Learning**” held by TESOL Gulf at Algonquin College, Kuwait
- 2019: Attended the “**Technology for Formative Assessment**” workshop presented by Pamela Johnson (Pearson) and organized by the IEP Department, AUK, Kuwait
- 2018: Attended the “**Scopus Data Drive**” training session organized by Gulf University for Science and Technology, Kuwait
- 2017: Attended the “**Moodle-Banner**” training program organized by the IT Department at the American University of the Middle East, Kuwait
- 2016: Organized the “**Academic Integrity and Plagiarism**” Seminar for engineering and business students at AUM, Kuwait
- 2016: Attended the “**Effective Presentations**” workshop organized by the Liberal Arts Department at AUM, Kuwait
- 2014: Attended the “**International Publication and Impact Factors**” workshop organized by Taylor and Francis and hosted by the Liberal Arts Department at AUM
- 2014: Attended the “**New Trends in Library Information Technology**” seminar organized by the Library Sector at AUM, Kuwait
- 2013: Attended “**Preparing Course Specs, Matrices, and Program Maps for Accreditation**” workshop, organized by the Quality Assurance Unit, Faculty of Modern Languages, Ain Shams University, Egypt
- 2012: Attended the “**Academic Mentoring and Advising**” workshop organized by the Faculty of Pharmacy, Ain Shams University, Egypt
- 2012: Attended the “**Writing Academic Course Specifications**” workshop organized by the Department of English, Faculty of Modern Languages, Ain Shams University, Egypt

- March-May, 2011: Passed the “**Moodle Learning Management System Faculty Training**” course organized by the Quality Assurance Unit, Ain Shams University
- 2011: Attended the training workshop “**Converting Academic Courses to E-Courses Using MLS**” organized by the Quality Assurance Unit, ASU, Egypt
- 2011: Attended the workshop “**Writing Instruction and Assessment**” organized by the Regional English Language Office - United States Embassy in Cairo
- 2010: Attended the workshop “**Evaluation and Testing Methods**” organized by the Faculty of Modern Languages, Ain Shams University, Egypt
- 2010: Attended the workshop “**New Methods of Teaching Literature**” organized by the Faculty of Educations, Ain Shams University, Egypt
- 2008: Certificate of the “**Instructional Skills Workshop ISW**” organized by the Teaching and Learning Centre (TLC), University of Calgary, Canada
- 2007: Attended the “**Toastmasters Public Speaking Training**” Seminar held by Horizon Academy Institute, Calgary, Canada
- 2006: Attended the “**Methods of Technology-Based Teaching**” workshop organized by the National Centre for Faculty and Leadership Development, Egypt
- 2006: Attended the workshop “**Preparing Research and Managing International Publication**” organized by the National Centre for Faculty and Leadership Development Ain Shams University, Egypt
- 2005: Attended the workshop “**Managing Academic Research**” organized by the National Centre for Faculty and Leadership Development, ASU, Egypt
- 2005: Attended the workshop “**Skills of Efficient Communication**” organized by the National Center for Faculty and Leadership Development, ASU, Egypt
- 1997: Attained the certificate of “**Training Academic Teachers and TAs**” organized by the Faculty of Education, Ain Shams University, Egypt

Language Proficiency

- Arabic: Native (reading, writing, speaking and listening)
- English: Fluent (reading, writing, speaking and listening)
- French: Basic (reading and writing)

Computer Literacy

- Trained to teach online classes and work from home when needed by using applications such as Zoom, Webex, BigBlueButton, Microsoft Teams, etc.
- Well-versed in Microsoft Office applications (Word, PowerPoint, Publisher, Excel, Outlook) that relate to communication, preparing teaching materials, etc.
- Efficient in using different versions of Moodle Learning Management System and Banner applications for grading and assessment in addition to SIS, PowerCampus, Turnitin and other relevant e-learning software.

Research Interests

- Comparative literature
- Diaspora and hyphenated identity
- Second-language acquisition

Work Experience

- (2003 – Present) Full-time Assistant professor at Ain Shams University, Cairo, Egypt (currently on sabbatical)
- (Jan. 2018 – Present) Adjunct Assistant professor in the Arab Open University (Affiliated with Open University – the UK) and adjunct instructor at the IEP Department - American University of Kuwait (Affiliated with Dartmouth College)
- (2017 – 2020) Assistant Professor in the English and General Studies Department, Kuwait Technical College, Kuwait (Affiliated with Kaplan University)
- (2013-2017) Full-Time Assistant Professor and Course Moderator at the Liberal Arts Department, American University of the Middle East (Affiliated with Purdue University)
- (2014-2016) External consultant for the verification of localized international testing material at CAPSTAN Linguistic Quality Control, Brussels, Belgium
- (2010-2013) Part-Time Assistant Professor at the Department of English, October University for Modern Sciences and Arts, Egypt
- (2010-2013) Communication Coach at Agiba Petroleum Company, Egypt
- (2010-2013) Educational Consultant at Harvest Community College in Cairo

- (2003 - 2010) Full-Time Assistant Professor and Accreditation Coordinator at the Department of English, Faculty of Modern Languages, ASU and Visiting Professor at the Arab Academy for Science, Technology and Maritime Transport, Egypt
- (2009-2010) Accredited Interpreter/Translator at the Immigration and Refugee Board of Canada, Vancouver, Canada
- (2007-2010) Acting Supervisor at Horizon Academy Institute for AFL (Arabic as a Foreign Language), ESL and Islamic Social Studies, Calgary, Canada
- (2007-2008) Instructor at the Department of Arabic and Islamic Social Studies, Calgary Islamic School, Canada
- (2006-2007) Instructor of AFL/ESL at Horizon Academy Institute, Calgary, Canada
- (2003-2006) Part-Time Lecturer at the Faculty of Humanities for Women, University of Azhar, Egypt, and Part-Time Instructor of writing for Dentistry and Pharmacy at Misr International University, Egypt
- (2004-2005) Part-time Instructor of ESP (English for industry and business), TOEFL and IELTS prep courses at EMEND Group, Cairo, Egypt
- (2001-2004) Instructor of TOEFL preparation courses for PhD students, Refaa Unit for Research, Language, and Translation, Faculty of Modern Languages, ASU, Egypt
- (1996-2003) Full-Time Assistant Lecturer, Department of English, Faculty of Modern Languages, ASU and Part-Time Instructor of English for Religious Purposes in the American Open University in Cairo, Egypt
- (1996-1997) Freelance Translator at Al-Bayan Establishment for Translation in Kuwait
- (1992-1996) Assistant Lecturer at the Department of English, Faculty of Modern Languages, ASU
- (1993-1994) Sessional Instructor of ESL for Arabic-speaking students at Zahrat Al-Riyadh Language Center, Riyadh, Saudi Arabia
- (1991-1992) Full-Time Instructor of ESL at the Arab-African Institute for Languages and Computer Sciences, Egypt

Consultation Services

- (2017-2018) External conference consultant/interpreter for CAN Translate – Certified Translators, Kuwait

- (2014-2016) External consultant, proofreader, verifier and editor for CAPSTAN Linguistic Quality Control - Brussels, Belgium
- (2010-2013) Course Consultant at Harvest Community College in Cairo, Egypt

Job Duties

- Teaching English language and literature courses to university-level students, majoring in English language, literature and translation
- Teaching ESL and ESP courses to university-level students majoring in engineering, business and logistics, including the English Foundation Program
- Moderating courses of writing, drama and communication and supervising all instructors teaching the same courses for consistency and accurate documentation
- Teaching TOEFL and IELTS preparation courses
- Designing new courses and teaching materials, handouts, Prezis, rubrics, and slides
- Supervising graduation research and delivering instruction of style guides such as APA, MLA, Harvard Citation and Referencing, etc.
- Preparing and editing course folders, course reports, syllabi, and matrices for accreditation purposes, and preparing course portfolios for quality assurance
- Reviewing, editing and writing evaluations of exam papers based on Bloom Taxonomy
- Translating written material and interpreting court hearings for the IRB, Canada
- Training engineers and managers to use communication skills in English (Oil sector)
- Preparing Moodle grade books and excel sheets for final examinations and carrying out exam period duties such as invigilation, grading, curving, and reviewing grade appeals
- Editing the monthly research newsletter of the Research Department Office
- Comparing Arabic translations of international testing material to English source versions
- Verifying the adaptation and localization for the purposes of linguistic quality assurance to convey intricate results in an adequate register

Awards and Memberships

- Attained the Professor Murtada Award for Top Graduates (1991)
- Member of the Egyptian Society of Comparative Literature (since 2008)
- Member of the International Society for Comparative Literature (since 2008)
- Permanent member of TESL Canada Federation (since 2012)

- Attained the American University of the Middle East faculty award for Outstanding Teaching and Learning (2016)
- Got the Shield of Honor from the MOD students at Kuwait Technical College (2019)
- Member of TESOL Gulf – Kuwait (2020)
- Won the award of “Horror Story Competition” held by Kotobna Publishers (2020)

Courses Delivered

- ENGL112 (Advanced Composition)
- HUMN-101 History of Arab Islamic Civilization
- EL122 Writing Research
- EL121N Literary Appreciation and Critique
- EN-REES12 Reading and Essay
- EN-DRMA12 First Year Drama
- EN-DRMA41 Shakespearean Drama
- EN-DRMA42 Postmodern British Drama
- EN-TRNS32 Translation from Arabic into English
- EN-TRNS31 Translation from English into Arabic
- Introduction to Literature
- 20th Century Novel
- EN-LHCU22 Literary History and Culture
- 16th Century Drama
- EN-RSCH42 Research Writing
- EN-DRMA41 Postmodern Drama
- ENGL100 English for Academic Studies
- ENGL106 First-Year Composition
- ENL 200 Business Writing
- ENL 320 Technical Writing
- AFL101 Arabic as a Foreign Language for Beginners
- English Foundation 1 and Foundation 2
- CARD205 Career Development
- ENGL102 English Composition

Scholarly Publications

- 2008 “A Moral Reading of Naguib Mahfouz’s *Fountain and Tomb*” in Purdue University CLCweb of Comparative Literature Vol. 10 No. 3
<<http://docs.lib.purdue.edu/clcweb/vol10/iss3/4/>>
- 2008 “Stereotyping Islam: A Study of Terror in John Updike’s *Terrorist*” Proceedings of the Human Condition Series conference in Barrie, Ontario - Book Chapter
<<http://www.bookpump.com/bwp/pdf-b/9424533b.pdf>>
- 2009 “An Impossible Bond: A Feminist Reading of Karen Sunde’s *How His Bride Came to Abraham*” (Unpublished paper) - Presented in the “Difference, Indifference/Tolerance, Intolerance” conference organized by Kwantlen Polytechnic University, Vancouver
- 2013 “Trauma and After: Race, Color, gender and Religion in Rehana Mirza’s *Barriers*” (Unpublished paper) - Presented in the Annual Comparative Literature Symposium of Cairo University titled “The marginalized”
- 2015 “Ad Astra Per Aspra: A Study of the Red Motif in Bina Sharif’s *Afghan Woman*” published in the proceedings of the conference “Murder: Moral Panic, Mythos, Modernity” organized by Mansfield College, Oxford, United Kingdom (2015)
<<http://www.inter-disciplinary.net/probing-the-boundaries/hostility-and-violence/murder/conference-programme-abstracts-and-papers/abstracts-listed-by-author-a-h/>>

Conferences and Cultural Activities

- (2004) Delivered a paper titled “Orientalism and Islamic Culture” in the Cultural Week Activities of the Faculty of Modern Languages, ASU
- (2005) Delivered a paper titled “The Defects of Machine Translation” in the Cultural Week Activities of the Faculty of Modern Languages, ASU
- (2005) Chaired a session in the “Nobel Laureate Seminar” held by the Refaa Unit for Research, Language and Translation and delivered a paper (in Arabic) titled “From Um Zaki ...to the High Sheikh: Naguib Mahfouz’s Hekayat Haretna”
- (2006) Delivered a paper titled “What Female Readers Dislike about Naguib Mahfouz’s Novels” in the Cultural Week Activities of the Faculty of Modern Languages, ASU

- (2006) Delivered a series of lectures about Literary Inimitability in the Quranic Chapter of Joseph in Oqbah Ibn Nafea Islamic Center in Cleveland, USA
- (2007-2010) Chaired the Ladies Affairs Committee in the Muslim Association of Calgary and delivered a number of AFL courses, Canada
- (2014) Organized and was the key speaker in the seminar “Imaginative Education in the Liberal Arts” hosted by AUM, Kuwait
- (2016) Became a member in the Interdisciplinary Research Group “Addressing the Need and Closing the Gap between the Generations” at AUM, Kuwait

Editing and Proofreading

- 2008: Verified the translation of the safety plans of “*Violence Knows no Boundaries: Diverse Cultural Perspectives, Legal Resources and Safety Information on Domestic Violence for Service Providers*” Guide prepared by Lee Tunstall and Zana Damjanovic for **Calgary Coalition on Family Violence**, Calgary, Canada
<<https://static1.squarespace.com/static/53a3568be4b07cf349cc12cf/t/53ab9293e4b023612756c46f/1403753107196/Violence+Knows+No+Boundaries+2008.pdf>>
- 2010: Published a performance review of “**The Donkey’s Shadow**” in **The Egyptian Experimental Theatre Festival**.
<http://www.cdf-g.org/English/exp_theater/news/english9.pdf>
- 2011: Participated in translating "Fiqhul Mu'amalatul Maliyyah", **Understanding Financial Transactions in Islam** by Abdullah Al-Muslih and Salah As-Sawi from Arabic into English. Dar Alfalah Publishers, Cairo, Egypt
- 2012: Participated in translating and editing Imam Qurtobi’s “At-Tazkera fi Ahwal Almawta walakera:” **The Reminder of the Affairs of Death and the Hereafter** into English. Dar Alfalah Publishers, Cairo, Egypt
- 2019: Published articles in the Kuwaiti daily *AlQabas* ‘Scenes from Canada: The Land of Dreams’ <<https://alqabas.com/article/661282-%D9%85%D8%B4%D8%A7%D9%87%D8%AF-%D9%85%D9%86-%D9%83%D9%86%D8%AF%D8%A7-%D8%A3%D8%B1%D8%B6-%D8%A7%D9%84%D8%AD%D9%84%D9%85>>
- 2019: Published articles in the Kuwaiti daily *AlQabas*, ‘Memorization and Ipads’
<<https://alqabas.com/article/665784-%D8%A7%D9%84%D8%AD%D9%81%D8%B8-%D9%88%D8%A7%D9%84%D8%A2%D9%8A%D8%A8%D8%A7%D8%AF>>

- 2021: Started a book project of personal reflections “*Maple and Snow*” (under production and print) Kotobna Publishers, Cairo, Egypt
- 2021: Won the award of **Horror Literature Competition** with the story “**Where are my Guts?**” published in the collective book *Escape from Salem* by Kotobna Publishers, Cairo, Egypt < <https://www.youtube.com/watch?v=coVYakeNa-U> >
- 2021: Translated and published the Pakistani-American playwright Bina Sharif’s play *Afghan Woman* into Arabic. Kotobna Publishers, Cairo
- Currently writing a course book for teaching composition skills to Arab students with McGraw Hill Education Publishers
- **Other Creative Activities**
- (2016) Participated in creating and supervising the academic project: “Children’s Picture Books” for engineering students at AUM, Kuwait
- (2016) Participated in subtitling English movies for Yuno Media Group, Malaysia
- (2013 - 2017) Organized the biannual Poetry Competition for undergraduate students and participated in supervising students in the “Book Art” project at AUM, Kuwait
- (2015 - 2016) Produced and supervised 5 one act-plays (written, performed and managed by the students) in the Academic Activities and Projects Week at AUM
- (2011-2012) Volunteered as the proofreader and editor of the Faculty of Modern Languages website <http://Modern Languages.shams.edu.eg/>
- (2006-2010) Edited and prepared articles for the Muslim Association of Calgary site <http://www.canada.com/calgaryherald/news/city/story.html?id=8f150fdd-1dbf-4ca1-91a6-d31dc6496823> and published articles about the Ladies Affairs Committee activities in Calgary Herald (Neighborhood issue) and Arab News <http://www2.canada.com/calgaryherald/news/neighbours/story.html?id=0511e2a2-18b3-47c6-8260-f5ce57f9b430> <https://www.pressreader.com/canada/calgary-herald/20070906/283150014310047/radio>
- (2010-2011) Freelance Translator at the Islamic Organization for Medical Sciences
- 2002: Translated the written rulings of The Islamic Fiqh Assembly Council - Kuwait
- 2004: Translated brochures and program publications of Al-Assala Artistic Festival (Arish-Egypt), and The Canadian Film Week Festival in Cairo